

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 17 FEBRUARI 1948.

Verslag uit naam van de Commissiën van Openbaar Onderwijs en van Landbouw belast met het onderzoek van het wetsvoorstel betreffende de herziening van de wet van 4 April 1890 op het onderwijs in en de beoefening van de veeartsenijkunde.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 1948.

Rapport des Commissions de l'Instruction publique et de l'Agriculture chargées d'examiner la proposition de loi concernant la revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire.

Aanwezig : de hh. MULLIE, voorzitter; BAUR, D'HONDT, DOUTREPONT, MAZEREEL, NEEFS en SOBRY, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De openbare besturen hebben tot hiertoe niet altijd de nodige aandacht gewijd aan de diergeneeskunde, waarvan nochtans uitdrukkelijk kan verklaard worden dat ze in de laatste halve eeuw een aanzienlijke ontwikkeling ondergaan heeft, die haar gebracht heeft tot een verheven wetenschappelijk peil, in dezelfde zin als de geneeskunde.

Deze verwaarlozing ligt maar al te duidelijk besloten in het feit dat er thans moet worden beroep gedaan op de herziening van een wet, gedagtekend 4 April 1890, dus meer dan een halve eeuw geleden, om het nochtans zo belangrijk beroep van dierenarts in aanpassing te brengen met de huidige toestanden.

Is het daarbij niet werkelijk ongelukkig te moeten vaststellen dat wetenschapsmensen, zoals de veeartsen het geworden zijn midden de evolutie van de algemene vooruitgang, evenzeer als bv. de dokters in de geneeskunde en de landbouwingenieurs, intussen zolang bij de beoefening van hun beroep te kampen hadden met de kwakzalverij die in de bestaande wetgeving steeds geen hinderpalen voelde noch ontmoette?

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

311 (Zitting 1946-1947) : Wetsvoorstel.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les pouvoirs publics n'ont jusqu'ici pas toujours consacré l'attention voulue à la médecine vétérinaire, dont on peut, cependant, affirmer qu'elle a connu, au cours des cinquante dernières années, un développement considérable, qui l'a portée, comme la médecine, à un niveau scientifique élevé.

Cette négligence résulte clairement du fait qu'il faut à présent recourir à la revision d'une loi datant du 4 avril 1890, c'est-à-dire de plus d'un demi-siècle, pour adapter aux conditions actuelles la profession si importante de médecin-vétérinaire.

D'autre part, n'est-il vraiment pas malheureux de devoir constater que des hommes de science, tels que les médecins-vétérinaires le sont devenus au milieu du progrès général, au même titre, par exemple, que les docteurs en médecine et les ingénieurs agronomes, ont, pendant toute cette période, été aux prises, dans l'exercice de leur profession, avec la charlatanerie, qui ne voyait ni ne trouvait dans la législation existante aucun obstacle à ses pratiques.

Voir :

Document du Sénat

311 (Session de 1946-1947) : Proposition de loi.

Door het feit dat niet alleen daardoor de dieren-artsen in hun opoffering en waardigheid ten zeerste gekrenkt bleven, doch eveneens ook de landbouw voor wat betreft in 't bijzonder de zeer gewichtige tak van de ziektebestrijding onder de dieren, ontegensprekelijk tot hiertoe onder deze toestand geleden heeft, krijgt zeker wel de vooropgestelde verwaarlozing vanwege de openbare besturen het karakter van een werkelijke tekortkoming.

Het wetsvoorstel betreffende de herziening van de wet van 4 April 1890 op het onderwijs in en de beoefening van de diergeneeskunde, is van zulke betekenis dat het dit beroep tot zijn volle recht en nut kan brengen ten bate van de landbouw.

Om het beroep van veearts te kunnen beoefenen worden er door de wet van 4 April 1890 strenge eisen gesteld. Deze zijn nl. het doormaken van de oude humaniora, de candidatuur in de wetenschappen, alsmede het doctoraat in de diergeneeskunde. Daarin zijn begrepen zes jaren hogere studiën. Het einddiploma behelst thans de « doctorstitel ».

Is het dan niet gans logisch dat in werkelijkheid de beoefening van de diergeneeskunde uitsluitend behoort tot de houders van dit diploma ?

Dit stelsel is bovendien ook het enige dat voldoening kan geven aan de landbouw, waarvan het belang steeds meer en meer de toepassing van de wetenschap vereist.

Bedoelde wet van 4 April 1890 behelst dienaangaande grote leemten. Inderdaad, enerzijds is het daarmede niet alleen onmogelijk het empirisme te betuigen, het wordt er zelfs door in de hand gewerkt, terwijl anderzijds de erkenning van de titel van « hoefsmid-veearts » daardoor gans te onpas behouden blijft, en dit evenzeer met het oog op het feit langs die weg de practijk van het empirisme mogelijk te maken.

Ten opzichte van de huidige stand van de diergeneeskundige wetenschap en van de landbouw, is het niet meer aannemelijk dat de lubbers, dank zij de bestaande wetgeving niet alleen in de mogelijkheid zijn om de eigenlijke lubbing uit te oefenen, doch zelfs er door kunnen gedekt worden voor wat betreft de preventieve inspuiting tegen de klem en zelfs de behandeling van mogelijke postoperatieve verwikkelingen.

Vanzelfsprekend is het toch, dat al deze handelingen rechtstreeks en algeheel behoren tot de diergenees- en heilkunde.

Zulks komt des te bezwaarlijker voor omdat juist die personen naar aanleiding van vermelde tussenkomsten zich helemal er toe gedreven voelen om steeds verder en verder te gaan op de weg van de uitoefening van de veeartsenijkunde.

In werkelijkheid speelt aldus op dit ogenblik het empirisme nog steeds een niet te onderschatten rol. De beoefenaars er van worden zelfs met de dag talrijker, waardoor al het nadeel zich dan ook meer en meer vertoont op de weg der nochtans strikt vereist geworden rationele en wetenschappelijke ziekte-

Le fait que non seulement les médecins-vétérinaires ont été fortement atteints dans leur esprit de dévouement et dans leur dignité, mais aussi que l'agriculture a incontestablement souffert de cet état de choses, notamment en ce qui concerne la branche très importante de la lutte contre les maladies des animaux, ne confère-t-il pas à l'insouciance des pouvoirs publics que nous avons dénoncée plus haut, le caractère d'une véritable carence ?

La proposition de loi ayant pour objet la revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire est susceptible de revaloriser pleinement cette profession dans l'intérêt même de l'agriculture.

L'exercice de la profession de médecin-vétérinaire est soumis, par la loi du 4 avril 1890, à des conditions rigoureuses. Les candidats doivent, notamment, avoir fait les humanités anciennes, ils doivent être candidats en sciences naturelles et docteurs en médecine vétérinaire. Ces études comprennent six années d'enseignement supérieur. Le diplôme de fin d'études comporte actuellement le titre de « docteur ».

N'est-il pas, par conséquent, tout à fait logique qu'en réalité l'exercice de la médecine vétérinaire appartienne exclusivement aux porteurs de ce diplôme ?

Ce régime est, en outre, le seul qui puisse donner satisfaction à l'agriculture, dont l'intérêt exige, de plus en plus, l'application de méthodes scientifiques.

La dite loi du 4 avril 1890 présente des lacunes considérables en cette matière. En effet, d'une part elle ne fournit pas les moyens de réprimer l'empirisme, — au contraire elle en favorise même la pratique, — alors que d'autre part elle continue à reconnaître le titre de « maréchal-vétérinaire », ce qui est regrettable eu égard au fait même que cette reconnaissance rend possible la pratique de l'empirisme.

Par rapport à l'état actuel de la science vétérinaire et de l'agriculture, il ne se comprend plus que la législation existante offre, non seulement aux châteleurs la possibilité de pratiquer la castration elle-même, mais qu'au surplus elle les couvre en ce qui concerne l'injection préventive de sérum antitétanique et même pour le traitement de complications post-opératoires éventuelles.

Il tombe cependant sous le sens que toutes ces interventions rentrent directement et intégralement dans le domaine de la médecine et de la chirurgie vétérinaires.

Le maintien de ce titre paraît d'autant plus funeste que ces personnes, précisément à l'occasion des interventions précitées, se sentent amenées par la force des choses à aller toujours plus avant dans la voie de la pratique de la médecine vétérinaire.

En réalité, l'empirisme joue ainsi encore à l'heure actuelle un rôle qu'il ne faut pas sous-estimer. Ceux qui le pratiquent se font même de jour en jour plus nombreux, de sorte que tout le tort qu'il occasionne se manifeste de plus en plus dans le domaine de la lutte contre les maladies, dont le caractère rationnel

bestrijding. Het ontzaglijk belang er van blijkt uit het feit dat de verliezen, zoals ze thans nog voorkomen onder de dieren, niet minder betekenen dan een jaarlijks verlies van 2 milliard frank in onze landbouw.

Anderzijds kan het evenmin nog aangenomen worden dat in de wet de uitdrukking « hoefsmeden-veeartsen » behouden blijve, terwijl deze thans niet meer bestaan en, zoals terecht in de toelichting wordt gezegd, ze de betekenis heeft van een werkelijke vernedering voor de doctors in de veeartsenijkunde.

Daarenboven stelden uw Commissies dienaangaande eenparig vast dat deze titel thans absoluut niet meer kan gelden, aangezien er niet de minste wetenschappelijke waarde aan verbonden is.

Bij de herziening van de wet zoals hier voorzien wordt, komt het er derhalve op aan dat de sancties tegen gebeurlijke overtredingen aangepast worden aan de huidige conjunctuur, en wel zodanig dienen te zijn dat ze werkelijk elk empirisme helpen uitsluiten.

Het wetsontwerp werd door uw Commissies van Landbouw en Openbaar Onderwijs beoordeeld, enerzijds in het kader van de wetenschappelijke betekenis der veeartsenijkunde en anderzijds op grond van de thans heersende strekking tot bescherming van de universitaire diploma's.

Ze waren aldus eenparig akkoord over het principe dat de castratie der dieren, zijnde van medisch-heelkundige aard, alleen behoort tot de bevoegdheid van de veeartsen.

Er werd evenwel opgemerkt dat er rekening dient gehouden te worden met bestaande toestanden, zodat aan het wetsvoorstel een nieuw artikel werd toegevoegd, volgens hetwelk de thans fungerende snijders nog verder kunnen blijven castreren doch slechts onder toezicht van een veearts.

Zo wordt het uitgesloten, dat wie bij de indiening van deze wet niet fungeerde als snijder van dieren, zich ooit daaraan zou begeven.

Uw Commissies stelde voorop dat als criterium van het fungeren als snijder de aangifte inzake inkomstenbelasting kan gelden.

Dit nieuw artikel luidt als volgt :

« Het lubben der dieren door niet-veeartsen, die bij de inwerkingreding van deze wet reeds praktizeren, mag slechts geschieden onder toezicht van een veearts. »

Het wetsontwerp in zijn nieuwe vorm alsmede het verslag werden eenparig door uw Commissies aangenomen.

Ter verduidelijking laten we hier de verscheidene betrokken artikelen van de wet van 4 April 1890 volgen.

De Verslaggever,
M. SOBRY.

De Voorzitter,
G. MULLIE.

et scientifique est cependant devenu strictement nécessaire. L'intérêt énorme de cette lutte se traduit dans le fait que les pertes, telles qu'elles se produisent encore actuellement parmi les animaux, ne représentent pas moins qu'une somme annuelle de 2 milliards de francs pour notre agriculture.

Au surplus, il n'est plus admissible que l'expression « maréchaux-vétérinaires » soit maintenue dans la loi, alors que ceux-ci n'existent plus actuellement et que ce maintien, comme il est dit à juste titre dans les développements, constitue une réelle humiliation pour les médecins-vétérinaires.

En outre, vos Commissions furent unanimes à constater que ce titre ne peut plus être maintenu, aucune valeur scientifique n'y étant attachée.

Dans la revision de la loi telle qu'elle est envisagée, il faut donc que les sanctions frappant les infractions éventuelles soient adaptées à la conjoncture actuelle et qu'elles soient de nature à contribuer à la suppression de tout empirisme.

Vos Commissions de l'Agriculture et de l'Instruction publique ont apprécié le projet de loi, d'une part dans le cadre de l'intérêt scientifique de la médecine vétérinaire et, d'autre part, sous le signe de la tendance actuelle à protéger les diplômes universitaires.

Aussi, elles sont arrivées à un accord unanime sur le principe que la castration des animaux, acte médico-chirurgical, relève de la compétence exclusive des médecins-vétérinaires.

On a fait, toutefois, remarquer qu'il fallait tenir compte des situations acquises; dans ces conditions, un article nouveau a été ajouté au projet de loi, stipulant que les châtreurs qui pratiquent actuellement pourront continuer à le faire, mais uniquement sous la surveillance d'un médecin-vétérinaire.

Cet article empêche que les personnes qui n'exerçaient pas la profession de châtreur lors du dépôt de la présente loi, puissent s'y livrer à l'avenir.

Vos Commissions ont fait valoir que la déclaration en matière d'impôts sur les revenus pourrait être prise comme critère pour l'exercice du métier de châtreur.

L'article nouveau est conçu comme suit :

« La castration des animaux par des personnes autres que les médecins-vétérinaires pratiquant déjà au moment du dépôt de la loi, ne pourra se faire que sous la surveillance d'un médecin-vétérinaire. »

Le projet de loi, dans sa forme nouvelle, ainsi que le rapport, ont été adoptés à l'unanimité par vos Commissions.

Pour la clarté, nous faisons suivre ci-après les divers articles de la loi du 4 avril 1890, dont les dispositions nous intéressent.

Le Rapporteur,
M. SOBRY.

Le Président,
G. MULLIE.

WET VAN 4 APRIL 1890 OP HET ONDERWIJS
IN EN DE UITOEFENING
VAN DE VEEARTSENIJKUNDE.

ART. 28.

Overtreding van artikelen 26 en 27 wordt gestraft met boete van zes en twintig tot vijftig frank. Die boete wordt verdubbeld bij hervalling en de overtreder kan bovendien veroordeeld worden tot gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen.

ART. 29.

De veeartsen, alsmede de hoefsmeden-veeartsen vermeld onder artikel 48, zijn gehouden de titel, krachtens welke zij hun ambt uitoefenen, te laten viseren door de geneeskundige commissie der provincie waar zij hun verblijf hebben of vestigen.

Die formaliteit mag tot generlei kosten aanleiding geven.

ART. 31.

In de loop der maand Januari van ieder jaar, doen de gouverneurs der provinciën de lijsten bekendmaken van de veeartsen en hoefsmeden-veeartsen welke in hun provincie gevestigd zijn.

De lijsten worden opgemaakt door de provinciale geneeskundige commissiën; zij vermelden namen en voornamen der veeartsen en hoefsmeden-veeartsen, de plaats waar zij verblijven, de datum hunner aanneming en de graad hun verleend door de titel krachtens welke zij hun ambt uitoefenen.

ART. 33.

De veeartsen en hoefsmeden-veeartsen zijn gemachtigd om, op aanvraag der eigenaars, artsenijmiddelen te verschaffen, op voorwaarde er geen af te leveren dan voor de door hen verpleegde dieren, geen open winkel te houden en zich te gedragen naar de wetten en verordeningen rakende giftstoffen en samengestelde geneesmiddelen.

Zij die het voordeel dier machtiging wenschen te genieten, moeten zulks onmiddellijk ter kennis brengen van de geneeskundige commissie hunner provincie.

ART. 34.

De Minister van Landbouw, Nijverheid en Openbare Werken zal de lijst opmaken der geneesmiddelen, alsmede der werktuigen en toestellen, welke ten huize van veeartsen en hoefsmeden-veeartsen moeten aanwezig zijn.

Al de aangeduide voorwerpen moeten er zich te allen tijde, in goede staat en behoorlijke hoeveel-

LOI DU 4 AVRIL 1890 RELATIVE
A L'ENSEIGNEMENT ET A L'EXERCICE
DE LA MÉDECINE VÉTÉRINAIRE.

ART. 28.

Les infractions aux articles 26 et 27 seront punies d'une amende de 26 à 50 francs. Cette amende sera double en cas de récidive et le délinquant pourra, en outre, être condamné à un emprisonnement de huit à quinze jours.

ART. 29.

Les médecins-vétérinaires, ainsi que les maréchaux-vétérinaires, mentionnés à l'article 48 ci-après, sont tenus de faire viser le titre en vertu duquel ils exercent par la Commission médicale de la province où ils ont ou prennent leur résidence.

ART. 31.

Les gouverneurs des provinces font publier, dans le courant du mois de janvier de chaque année, la liste des médecins et des maréchaux-vétérinaires établis dans leur province.

Les listes sont dressées par les Commissions médicales provinciales; elles contiennent les noms et prénoms des médecins et des maréchaux-vétérinaires, le lieu de leur résidence, la date de leur réception et le grade que leur donne le titre en vertu duquel ils exercent.

ART. 33.

Les médecins et les maréchaux-vétérinaires sont autorisés, sur la demande des propriétaires, à fournir des médicaments, à condition de n'en délivrer que pour les animaux auxquels ils donnent des soins, de ne pas tenir officine ouverte et de se conformer aux lois et règlements relatifs aux substances vénéneuses et médicaments composés.

Ceux qui veulent jouir du bénéfice de cette autorisation sont tenus d'en donner immédiatement connaissance à la Commission médicale de leur province.

ART. 34.

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics arrêtera la liste des médicaments ainsi que des instruments et des appareils que les médecins et les maréchaux-vétérinaires devront avoir dans leur officine.

Tous les objets indiqués devront s'y trouver en tout temps, en bon état et en quantité convenable,

heid bevinden, op straf van vijf frank boete voor ieder ontbrekend, beschadigd of vervalst voorwerp. Bij hervalling, wordt de boete verdubbeld.

Ook zal de Minister van Landbouw, Nijverheid en Openbare werken de scheikundige en artseneikundige preparaten aanduiden die veeartsen en hoefsmeden-veeartsen gehouden zijn zich bij een apotheker aan te schaffen.

ART. 35.

Dagelijks zullen de veeartsen en de hoefsmeden-veeartsen, in een daartoe bestemd register, voluit overschrijven of doen overschrijven de voorschriften die zij bereid en doen toedienen hebben. Nevens ieder voorschrift moeten naam en verblijfplaats vermeld worden van de eigenaars der dieren waarvoor hetzelfde bestemd is.

ART. 36.

Aan de provinciale geneeskundige commissiën worden het toezicht en de schouwing opgedragen van de winkels der veeartsen en hoefsmeden-veeartsen.

Zoveel mogelijk zullen alle winkels ten minste éénmaal 's jaars bezocht worden. De bezoeken worden gedaan zonder voorafgaand bericht, op onbepaalde tijden, door twee leden van gezegde commissiën, waarvan een apotheker.

ART. 38.

De processen-verbaal dier bezoeken zullen in de winkel zelf opgemaakt en ondertekend worden. De veeartsen en de hoefsmeden-veeartsen hebben het recht een afschrift daarvan te bekomen.

ART. 40.

Onder geen hoegenaamd voorwendsel, zullen de veeartsen en de hoefsmeden-veeartsen zich mogen onttrekken aan de bezoeken waartoe zij, krachtens artikel 36, gehouden zijn, op straf ener geldboete van vijftig tot honderd frank. Steeds zal een sleutel van hun winkel, onder omslag met hun zegel gezegeld, ter beschikking der geneeskundige commissie blijven.

Bij hervalling zal de boete verdubbeld en de machtiging tot leveren van geneesmiddelen kunnen opgeschorst worden voor een termijn van ten hoogste één jaar.

Alle overtreding dier opschorsing zal gestraft worden met vijftig tot honderd frank boete en acht tot vijftien dagen gevangenzetting of met slechts een dier straffen.

ART. 41.

De stoffen die veeartsen en hoefsmeden-veeartsen in hun winkels hebben, moeten bewaard worden in veilige en gesloten plaatsen, waarvan zij alleen de sleutel bezitten. De dozen en bokalen waarin elke dier stoffen bewaard wordt, moeten voorzien zijn van een briefje, waarop in zeer duidelijke letters de naam der stoffen met de woorden : « Hevig vergift » geschreven is.

sous peine d'une amende de 5 francs pour chaque objet manquant, détérioré ou falsifié. L'amende sera double en cas de récidive.

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics déterminera également les préparations chimiques et pharmaceutiques que les médecins et les maréchaux-vétérinaires seront tenus de se procurer chez un pharmacien.

ART. 35.

Les médecins et les maréchaux-vétérinaires transcriront ou feront transcrire, journellement et en toutes lettres, sur un registre à ce destiné, les prescriptions qu'ils auront préparées et fait administrer. Les noms et la résidence des propriétaires des animaux auxquels ces prescriptions sont destinées seront inscrits en regard de chacune d'elles.

ART. 36.

La surveillance et la visite des officines des médecins et des maréchaux-vétérinaires sont confiées aux Commissions médicales provinciales.

Ces visites auront lieu, autant que possible, une fois tous les ans, dans toutes les officines. Elles devront être faites sans avis préalable, à des époques indéterminées, par deux membres des dites Commissions, dont un pharmacien.

ART. 38.

Les procès-verbaux de ces visites seront dressés et signés dans l'officine même. Les médecins et les maréchaux-vétérinaires ont le droit d'en obtenir une copie.

ART. 40.

Les médecins et les maréchaux-vétérinaires ne pourront, sous aucun prétexte, se soustraire aux visites auxquelles ils sont soumis par l'article 36 ci-dessus, sous peine d'une amende de 50 à 100 francs. Une clef de leur officine sera tenue constamment, sous enveloppe scellée du cachet du praticien, à la disposition de la Commission médicale.

En cas de récidive, l'amende sera double et l'autorisation de fournir des médicaments pourra être suspendue pour un terme qui ne dépassera pas un an.

Toute infraction à cette suspension sera punie d'une amende de 50 à 100 francs et d'un emprisonnement de huit à quinze jours ou d'une de ces peines seulement.

ART. 41.

Les substances vénéneuses que les médecins et les maréchaux-vétérinaires auront dans leur officine devront être tenues dans des lieux sûrs et fermés, dont ils auront seuls la clef. Les boîtes et bocaux servant à la conservation de chacune d'elles porteront une étiquette sur laquelle seront inscrits, en caractères très lisibles, les noms de ces substances avec les mots : poison violent.

De sleutel der kast, waarin de vergiften worden bewaard, zal te allen tijde, onder omslag met het zegel van de veearts gezegeld, ter beschikking van de geneeskundige commissie gehouden worden.

ART. 43.

De bestaande bepalingen aangaande de schalen en gewichten der apothekers zullen van toepassing zijn op de schalen en gewichten welke veeartsen en hoefsmiden-veeartsen in hun winkel moeten hebben.

ART. 47.

Zijn uitgezonderd van de artikelen 25 en 26 hierboven, de veeartsen die hun ambt in het Koninkrijk uitoefenen, krachtens een diploma uitgereikt door de scholen van Frankrijk, door de School van Utrecht of door de jury's sedert 1831 door de Belgische Regering ingesteld.

ART. 48.

Zijn uitgezonderd van de bepaling van artikel 26 hierboven, zij die, krachtens artikel 48 der wet van 11 Juni 1850, het diploma van hoefsmid-veearts verkregen hebben.

ART. 49.

De hoefsmiden-veeartsen mogen, zonder bijstaan te zijn van een veearts of van een dergenen welke deze wet met de veeartsen gelijk stelt, geen dieren verplegen die door besmettelijke of epizootische ziekten aangedaan zijn, noch een der grote heilkundige operatiën doen waarvan de lijst door de Regering zal opgemaakt worden.

Alle overtreding dezer bepaling zal gestraft worden met geldboete van 26 tot 50 frank. Bij hervalling, zal de boete verdubbeld en bovendien een gevangenzetting van acht tot vijftien dagen mogen uitgesproken worden.

ART. 50.

Worden niet beschouwd als de veeartsenij uitoefenende, de personen van patent voorzien wier ambacht het is de huisdieren te lubben.

La clef de l'armoire aux poisons sera tenue constamment sous enveloppe scellée au cachet du praticien, à la disposition de la Commission médicale.

ART. 43.

Les dispositions en vigueur concernant les balances et les poids des pharmaciens, seront applicables aux balances et aux poids que les médecins et les maréchaux vétérinaires doivent avoir dans leur officine.

ART. 47.

Sont exceptés des articles 25 et 26 ci-dessus les vétérinaires qui exercent dans le royaume, en vertu d'un diplôme délivré par les écoles de France, par celle d'Utrecht ou par les jurys institués, depuis 1831, par le Gouvernement belge.

ART. 48.

Sont exceptés de la disposition de l'article 26 ci-dessus ceux qui, en vertu de l'article 48 de la loi du 11 juin 1850, ont obtenu le diplôme de maréchal vétérinaire.

ART. 49.

Les maréchaux vétérinaires ne peuvent ni traiter les animaux affectés de maladies contagieuses ou épizootiques, ni pratiquer aucune des grandes opérations chirurgicales dont la liste sera dressée par le Gouvernement, sans être assistés par un médecin vétérinaire ou par l'une des personnes que la présente loi assimile aux médecins vétérinaires.

Toute infraction à cette disposition sera punie d'une amende de 26 à 50 francs. En cas de récidive, l'amende sera double et un emprisonnement de huit à quinze jours pourra, en outre, être prononcé.

ART. 50.

Ne sont pas considérés comme exerçant la médecine vétérinaire, les individus pourvus de patentes qui font métier de pratiquer la castration sur les animaux domestiques.

BIJLAGE

TEKSTVOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Wetsontwerp betreffende de herziening van de wet van 4 April 1890 op het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde.

EERSTE ARTIKEL.

De wet van 4 April 1890 op het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde wordt gewijzigd als volgt :

Artikel 28. — Onderscheidenlijk de cijfers 26 en 50 door 1.000 en 2.000 frank vervangen.

Artikel 29. — Te doen wegvallen de woorden « alsmede de hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 31. — Te doen wegvallen de woorden « en hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 33. — Te doen wegvallen de woorden « en hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 34. — Te doen wegvallen de woorden « en hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 35. — Te doen wegvallen « en de hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 36. — Te doen wegvallen « en hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 38. — Te doen wegvallen « en de hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 40. — Te doen wegvallen « en de hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 41. — Te doen wegvallen « en de hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 43. — Te doen wegvallen « en de hoefsmeden-veeartsen ».

Artikel 47. — Te doen wegvallen.

Artikel 48. — Te doen wegvallen.

Artikel 49. — Te doen wegvallen.

Artikel 50. — Te doen wegvallen.

Artikel 54 (nieuw). — Een artikel 54 (nieuw) toevoegen luidende :

« Het lubben der dieren door niet-veeartsen, die bij de inwerkingtreding van deze wet reeds prakti-

ANNEXE

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

Proposition de loi concernant la revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire.

ARTICLE PREMIER.

La loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire est modifiée ainsi qu'il suit :

Article 28. — Remplacer respectivement les chiffres 26 et 50 par 1.000 et 2.000 francs.

Article 29. — Supprimer les mots « ainsi que les maréchaux-vétérinaires ».

Article 31. — Supprimer les mots « et des maréchaux-vétérinaires ».

Article 33. — Supprimer les mots « et les maréchaux-vétérinaires ».

Article 34. — Supprimer les mots « et les maréchaux-vétérinaires ».

Article 35. — Supprimer les mots « et les maréchaux-vétérinaires ».

Article 36. — Supprimer les mots « et des maréchaux-vétérinaires ».

Article 38. — Supprimer les mots « et les maréchaux-vétérinaires ».

Article 40. — Supprimer les mots « et les maréchaux-vétérinaires ».

Article 41. — Supprimer les mots « et les maréchaux-vétérinaires ».

Article 43. — Supprimer les mots « et les maréchaux-vétérinaires ».

Article 47. — Supprimer l'article.

Article 48. — Supprimer l'article.

Article 49. — Supprimer l'article.

Article 50. — Supprimer l'article.

Article 54 (nouveau). — Ajouter un article 54 ainsi conçu :

« La castration des animaux par les personnes autres que les médecins-vétérinaires, pratiquant

zeren, mag slechts geschieden onder toezicht van een veearts. »

ART. 2.

De bij deze wet in de wet van 4 April 1890 op het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde ingevoerde wijzigingen, zijn van toepassing tien dagen na bekendmaking ervan in het *Staatsblad*.

déjà au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne pourra se faire que sous le contrôle d'un médecin-vétérinaire ».

ART. 2.

Les modifications apportées par la présente loi à la loi du 4 avril 1890, relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire, sont applicables dix jours après sa publication au *Moniteur*.